



GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN NORMAS DE APLICAÇÃO DO EXAME

Stand: 1. April 2013
Data: 01 de abril de 2013

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1

Stand: 1. April 2013

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1 sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfung START DEUTSCH 1 wird vom Goethe-Institut getragen. Sie wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die erste Stufe – A1 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung START DEUTSCH 1 besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Gruppenprüfung.

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit dem *Antwortbogen (Hören, Lesen, Schreiben)*, *Prüferblättern* mit dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* und dem Bogen *Gesamtergebnis* sowie Tonträgern.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Aufgaben zum Prüfungsteil HÖREN (Teil 1–3);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil LESEN (Teil 1–3);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Teil 1 und 2).

Im Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden Stichwörter und Handlungskarten (Teil 1–3).

Normas de Aplicação do Exame GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1

Data: 01 de abril de 2013

As *Normas de Aplicação* do Exame GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1 são parte integrante do *Regulamento de Exames* do Goethe-Institut em sua versão mais atual.

O exame START DEUTSCH 1 é elaborado pelo Goethe-Institut e é mundialmente aplicado e avaliado segundo critérios padronizados nos Centros de Exames relacionados no § 2 do *Regulamento de Exames*.

Este exame corresponde ao primeiro nível – A1 – da escala de seis níveis de competência descrita no *Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas (QECRL)* e certifica a capacidade de uso elementar do idioma.

§ 1 Descrição do exame

§ 1.1 Partes do exame

O exame START DEUTSCH 1 compreende as seguintes partes obrigatórias:

- prova escrita em grupo
- prova oral em grupo

§ 1.2 Materiais do exame

Os materiais do exame incluem as *folhas dos candidatos* com as respectivas *folhas de resposta (Ouvir, Ler, Escrever)*, as *folhas dos examinadores* contendo a folha *Falar – Resultado* e a folha *Resultado Final*, bem como materiais de áudio:

As *folhas dos candidatos* contêm as tarefas para os participantes do exame:

- tarefas da prova OUVIR (partes 1 – 3);
- textos e tarefas da prova LER (partes 1 – 3);
- textos e tarefas da prova ESCREVER (partes 1 e 2).

Na prova FALAR, os participantes recebem palavras-chave e cartelas temáticas (partes 1 – 3).

In den *Antwortbogen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

Die *Prüferblätter* enthalten

- die Transkriptionen der Hörtexte;
- die Lösungen;
- die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
- Musterbewertungen zu schriftlichen Leistungsbeispielen;
- die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung.

In die Ergebnisfelder auf dem *Antwortbogen* zu den Prüfungsteilen LESEN, HÖREN, SCHREIBEN und in den Bogen *Sprechen - Ergebnis* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Auf dem Bogen *Gesamtergebnis* werden die Ergebnisse der Teilprüfungen zusammengeführt.

Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

§ 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum Prüfungsteil SPRECHEN können untereinander und mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 65 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
HÖREN	ca. 20 Minuten
LESEN	25 Minuten
SCHREIBEN	20 Minuten
Gesamt	65 Minuten

Nas *folhas de resposta* os candidatos registram suas respostas e redigem o seu texto.

As folhas dos examinadores contêm

- as transcrições dos textos de compreensão oral;
- as respostas;
- instruções para a correção das partes escritas do exame;
- modelos de avaliação de exemplos de respostas correspondentes à produção de textos escritos;
- instruções para aplicação e avaliação da prova oral.

Nos campos destinados ao registro de resultados das *folhas de resposta* das provas LER, OUVIR, ESCREVER e da folha *Falar - Resultado* os examinadores anotam o resultado da sua avaliação. Os resultados obtidos nas partes da prova são reunidos na folha *Resultado Final*.

Os materiais de áudio contêm os textos da prova OUVIR, bem como todas as instruções e informações necessárias.

§ 1.3 Jogos de exames

Os materiais das partes escritas da prova estão reunidos em *jogos de exames*. Os materiais da prova FALAR podem ser livremente combinados entre si e com os *jogos de exames* escritos.

§ 1.4 Organização do tempo da prova

A prova escrita é, geralmente, realizada antes da oral. Caso a prova escrita e a prova oral não sejam aplicadas no mesmo dia, o intervalo máximo permitido entre ambas é de 14 dias.

A duração total da prova escrita, sem contar as pausas, é de 65 minutos:

Prova	Duração
OUVIR	aprox. 20 minutos
LER	25 minutos
ESCREVER	20 minutos
Total	65 minutos

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird als Gruppenprüfung mit maximal vier Teilnehmenden durchgeführt und dauert 15 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

A prova FALAR é aplicada em grupo, para um máximo de quatro candidatos, e tem duração de 15 minutos, sem preparação prévia.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf (Personen mit Körperbehinderung)* geregelt.

Para candidatos com necessidades especiais, o tempo de prova indicado poderá ser ampliado. Todos os detalhes estão regulamentados nas "*Disposições Complementares às Normas de Aplicação: Participantes com necessidades especiais (portadores de deficiência física)*".

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 1.5 Protocolo sobre a realização do exame

Será feito um protocolo sobre a realização do exame, registrando ocorrências especiais durante a sua aplicação, que será, posteriormente, arquivado junto aos resultados dos exames.

§ 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: HÖREN – LESEN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

§ 2 A prova escrita

É recomendável que a aplicação da prova escrita obedeça a seguinte ordem: OUVIR - LER - ESCREVER. Porém, por motivos de organização, os Centros de Exames poderão alterar esta ordem.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

Entre as partes da prova escrita não há pausas previstas.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine nochmalige inhaltliche Überprüfung.

§ 2.1 Preparação

Antes do dia do exame, o responsável pelas provas prepara os materiais do exame observando as normas de confidencialidade. A preparação também inclui uma nova e detalhada verificação do seu conteúdo.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

§ 2.2 Procedimento

Antes do início do exame, todos os candidatos devem identificar-se. A seguir, o fiscal de sala lhes dá todas as instruções organizacionais necessárias.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und der *Antwortbogen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf dem *Antwortbogen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Antes do início de cada parte do exame, as *folhas dos candidatos* correspondentes e a *folha de respostas* são distribuídas aos participantes. Os candidatos anotam todos os dados solicitados na *folha de respostas*; só então começa o tempo regulamentar da prova.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil HÖREN. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen auf den *Antwortbogen* stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
2. Anschließend bearbeiten die Teilnehmenden die Prüfungsteile LESEN und SCHREIBEN in der von den Teilnehmenden gewünschten Reihenfolge. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
3. Den Text zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Teil 2) verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem *Antwortbogen*.

§ 3 Der Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1, 2 und 3 des Prüfungsteils SPRECHEN dauern jeweils circa 5 Minuten.

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung, gegebenenfalls auch während der mündlichen Prüfung, zweifelsfrei festgestellt werden.

As *folhas dos candidatos* para cada parte do exame são distribuídas sem nenhum comentário; todas as instruções necessárias estão contidas nestas folhas.

Após o término de cada parte do exame, todo o material de prova é recolhido. O início e o término do tempo de prova são anunciados de forma adequada pelo fiscal de sala.

Procedimento a ser seguido na aplicação da prova escrita:

1. O exame, geralmente, começa com a prova OUVIR. O fiscal de sala liga o aparelho de som. Os candidatos assinalam suas respostas, inicialmente, nas *folhas dos candidatos* e, no final, as transcrevem para a *folha de respostas*. Para a transcrição das respostas, os candidatos terão 5 minutos do tempo previsto para a prova .
2. A seguir, os candidatos respondem as questões das provas LER e ESCREVER, na ordem desejada. Os candidatos assinalam, ou escrevem suas respostas, inicialmente, nas *folhas dos candidatos* e, no final, as transcrevem para a *folha de respostas*. Para a transcrição das respostas, os candidatos terão 5 minutos do tempo previsto para a prova .
3. Na prova ESCREVER (parte 2), os candidatos redigem seu texto diretamente na *folha de respostas*.

§ 3 A prova FALAR

As partes 1, 2 e 3 da prova FALAR têm, respectivamente, cerca de 5 minutos de duração.

§ 3.1 Organização

Uma sala adequada é disponibilizada para a realização do exame. Mesas e cadeiras deverão ser dispostas de forma a proporcionar uma atmosfera agradável para o exame.

Como na prova escrita, a identidade dos candidatos deve ser rigidamente controlada antes do início da prova oral e, se necessário, também durante a sua realização.

§ 3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

§ 3.3 Ablauf

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden übernimmt die Moderation des Prüfungsteils SPRECHEN.

Für den Prüfungsteil SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Die Prüfenden erläutern vor Beginn jedes Teiles die Aufgabenstellung und verdeutlichen diese anhand eines Beispiels. Außerdem entscheiden sie, welche/-r Teilnehmende beginnt.

1. In Teil 1 stellen sich die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den *Kandidatenblättern* vor. Anschließend werden sie gebeten, ein Wort zu buchstabieren und eine Nummer wiederzugeben.
2. In Teil 2 sprechen die Teilnehmenden miteinander; sie formulieren Fragen und reagieren darauf.
3. In Teil 3 formulieren die Teilnehmenden Bitten oder Aufforderungen an die anderen Teilnehmenden und reagieren darauf.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Auf dem *Antwortbogen* werden in dem Feld *Gesamtergebnis* die erreichten Punkte der Prüfungsteile HÖREN, LESEN und SCHREIBEN zusammengeführt. Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

§ 3.2 Preparação

Não há tempo de preparação. Os candidatos recebem as instruções para execução das tarefas na hora da prova.

§ 3.3 Procedimento

A prova FALAR é aplicada por dois examinadores. Um dos examinadores assume o papel de moderador da prova FALAR.

Para a prova FALAR adota-se o seguinte procedimento:

Primeiramente, os examinadores cumprimentam os candidatos e se apresentam brevemente. Antes do início de cada parte da prova, os examinadores explicam as tarefas, ilustrando-as com um exemplo. Eles também decidem qual candidato deverá começar.

1. Na parte 1, os candidatos se apresentam um após o outro, utilizando as palavras-chaves contidas nas *folhas dos candidatos*. Em seguida, eles são solicitados a soletrar uma palavra e a falar um número.
2. Na parte 2, os candidatos conversam uns com os outros, formulam perguntas e respondem às perguntas dos outros participantes.
3. Na parte 3, os participantes fazem pedidos ou convites aos outros candidatos e reagem a pedidos ou convites dos seus interlocutores.

No final da prova, todos os materiais são recolhidos.

§ 4 Avaliação da prova escrita

A avaliação das partes escritas do exame é realizada no Centro de Exames ou em locais credenciados. A avaliação é feita separadamente por dois corretores. No campo *resultado final* existente na *folha de respostas* são anotados os pontos obtidos nas provas OUVIR, LER e ESCREVER. Os resultados da prova escrita não serão fornecidos aos examinadores da prova oral.

§ 4.1 HÖREN

Im Prüfungsteil HÖREN sind maximal 15 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Hören* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

§ 4.2 LESEN

Im Prüfungsteil LESEN sind maximal 15 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Lesen* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

§ 4.3 SCHREIBEN

Zur Berechnung des Ergebnisses werden die in Teil 1 und 2 erzielten Punkte addiert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Die Bewertung wird auf dem *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

§ 4.3.1 SCHREIBEN, Teil 1

In Teil 1 sind maximal 5 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte.

Zur Berechnung des Ergebnisses von Teil 1 werden die vergebenen Punkte addiert. Die Bewertungen werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen.

§ 4.3.2 SCHREIBEN, Teil 2

Teil 2 wird von zwei Bewertenden getrennt bewertet, nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

In Teil 2 sind maximal 10 Punkte erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem *Antwortbogen*.

§ 4.1 OUVIR

Na prova OUVIR a pontuação máxima possível é de 15 pontos. Somente a pontuação prevista será permitida, ou seja, 1 ponto, ou 0 pontos por questão. Para calcular o resultado final, somam-se todos os pontos atribuídos. Os pontos obtidos são registrados no campo *Resultado- Ouvir da folha de respostas*, que será então assinada pelos dois corretores.

§ 4.2 LER

Na prova LER, a pontuação máxima possível é de 15 pontos. Somente a pontuação prevista será permitida, ou seja, 1 ponto, ou 0 pontos por questão. O resultado é obtido através da soma dos pontos atribuídos. Os pontos obtidos são registrados no campo *Resultado - Ler da folha de respostas*, que será então assinada pelos dois corretores.

§ 4.3 ESCREVER

Para calcular o resultado, somam-se os pontos obtidos nas partes 1 e 2. Meios pontos não serão arredondados. A pontuação é registrada na *folha de respostas*, que levará a assinatura dos dois corretores, com a indicação do número de cada corretor.

§ 4.3.1 ESCREVER, Parte 1

Na parte 1, a pontuação máxima possível é de 5 pontos. Somente a pontuação prevista será permitida, ou seja, 1 ponto, ou 0 pontos por questão.

Para calcular o resultado da parte 1, somam-se os pontos atribuídos. As pontuações são registradas na *folha de respostas*.

§ 4.3.2 ESCREVER, Parte 2

A parte 2 é corrigida separadamente por dois corretores, segundo critérios de avaliação pré-definidos (ver *Exame Simulado, parte: folhas dos examinadores*). Só serão atribuídos os pontos previstos para cada critério; valores intermediários não serão permitidos.

Na parte 2, a pontuação máxima possível é de 10 pontos. Somente o texto passado a limpo na *folha de respostas* será avaliado.

Bei Abweichungen zwischen Erst- und Zweitbewertung einigen sich die Bewertenden bei jedem Kriterium auf einen Punktwert. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche. Er/Sie kann vor seiner/ihrer Entscheidung eine Drittbewertung veranlassen.

Zur Berechnung des Ergebnisses von Teil 2 werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet wird.

§ 5 Bewertung Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet.

Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* vorgesehenen Punktwerte vergeben. Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil SPRECHEN sind maximal 15 Punkte erreichbar, davon 3 Punkte in Teil 1 sowie jeweils 6 Punkte in Teil 2 und 3.

Im Bewertungsgespräch unmittelbar nach der Prüfung tragen die Prüfenden ihre Bewertungen zusammen und einigen sich auf gemeinsame Punktwerte. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche.

Zur Ermittlung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden in den Bogen *Sprechen – Ergebnis* eingetragen und von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

Havendo discrepâncias entre a primeira e a segunda avaliação, os corretores devem chegar a um comum acordo sobre a pontuação a ser atribuída a cada critério. Não havendo consenso, a decisão ficará a cargo do responsável pelas provas, que poderá providenciar uma terceira correção, antes de tomar sua decisão.

O resultado final na parte 2 é obtido através da soma dos pontos atribuídos. Os pontos obtidos são registrados na *folha de respostas*, que levará a assinatura dos dois corretores, com a indicação do número de cada corretor.

§ 5 Avaliação da prova FALAR

As partes 1 a 3 da prova oral são avaliadas separadamente por dois examinadores. A avaliação obedece a critérios pré-estabelecidos (ver *Exame Simulado*, parte: *folhas dos examinadores*). Só serão atribuídos os pontos previstos na folha *Falar – Resultado*. Valores intermediários não serão permitidos.

Na prova FALAR, a pontuação máxima possível é de 15 pontos, sendo 3 pontos na parte 1 e 6 pontos nas partes 2 e 3 respectivamente.

Imediatamente após a aplicação da prova, os examinadores discutem sua avaliação e chegam a um comum acordo sobre a pontuação a ser atribuída. Não chegando a um consenso, a decisão ficará a cargo do responsável pelas provas.

Para apuração do resultado final, somam-se os pontos atribuídos. Os pontos obtidos são registrados na folha *Falar – Resultado*, que levará a assinatura dos dois examinadores, com a indicação do número de cada corretor.

§ 6 Gesamtergebnis

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – auf den Bogen *Gesamtergebnis* übertragen. Der Bogen *Gesamtergebnis* wird von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte mit dem Faktor 1,66 multipliziert und anschließend addiert. Das Gesamtergebnis wird auf volle Punkte gerundet.

§ 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89–80	gut
79–70	befriedigend
69–60	ausreichend
59–0	nicht bestanden

§ 6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 100 Punkte erreicht werden, 75 Punkte im schriftlichen Teil und 25 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte (60 % der Maximalpunktzahl) erreicht und alle Prüfungsteile abgelegt wurden.

Wenn ein/-e Teilnehmende/-r im schriftlichen Teil weniger als 35 Punkte erzielt, ist eine Teilnahme am Prüfungsteil SPRECHEN nicht sinnvoll, da die zum Bestehen notwendige Mindestpunktzahl von 60 Punkten auch bei voller Punktzahl im Prüfungsteil SPRECHEN nicht mehr erreichbar ist.

§ 6 Resultado final

Os resultados obtidos em cada parte da prova escrita e o resultado alcançado na prova FALAR – inclusive por candidatos reprovados – são transcritos para a folha *Resultado Final*, que levará a assinatura dos dois examinadores, com a indicação do número de cada corretor.

§ 6.1 Apuração da pontuação final

Para apuração da pontuação final, os pontos obtidos em cada parte da prova são multiplicados pelo fator 1,66 e somados a seguir. O resultado final será arredondado para número inteiro.

§ 6.2 Pontos e conceitos

Os resultados obtidos no exame são documentados sob a forma de pontos e conceitos. Os seguintes pontos e conceitos valem para o exame como um todo:

Pontos	Conceitos
100–90	muito bom
89–80	bom
79–70	satisfatório
69–60	suficiente
59–0	reprovado

§ 6.3 Aprovação no exame

A pontuação máxima possível é de 100 pontos, sendo 75 pontos na prova escrita e 25 pontos na prova oral. Será aprovado o candidato que obtiver, no mínimo, 60 pontos (60% do total máximo de pontos), e tiver prestado todas as partes do exame.

A participação na prova FALAR de candidatos que tenham obtido menos de 35 pontos na prova escrita, não faz sentido, pois, mesmo que viessem a obter a pontuação máxima na prova FALAR, não conseguiriam mais alcançar a pontuação mínima de 60 pontos, necessária para a aprovação.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Prüfung

Es gelten § 15 und § 16 der *Prüfungsordnung*.
Die Prüfung kann nur als Ganzes wiederholt werden.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. April 2013 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. April 2013 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 7 Repetição e certificação do exame

Aplica-se aqui o disposto no § 15 e § 16 do *Regulamento de Exames*.
O exame só poderá ser repetido integralmente.

§ 8 Disposições finais

Estas *Normas de Aplicação do Exame* entram em vigor em 01 de abril de 2013, valendo pela primeira vez para candidatos, cuja prova venha a ser realizada após o dia 01 de abril de 2013.

Havendo discrepâncias linguísticas entre as diversas traduções das *Normas de Aplicação do Exame* para outros idiomas, a versão alemã será a versão normativa.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Prüfungsteil SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Gesamtergebnis* wird ...“)